



*Presidenza
del Consiglio dei Ministri*

DIPARTIMENTO DELLA PROTEZIONE CIVILE
COVID-19 Coronavirus emergenza

Prot. N°

*Risposta al Foglio del
N°*

Roma, 20

Alla Sichuan Kemique International Limited
6F, n. 52, Chenghuang Dongxiang, Jinniu
District, Chengdu, China
mail: rebecca.yin@kemiqueint.com

e p.c. Al Responsabile Unico del Procedimento
Geom. Carlo Sforza
S E D E

Allegati: 2 (due)

Oggetto: Emergenza Coronavirus – OCDPC 630/2020 e ss.mm.ii. – Art. 34 DL 9/2020.
Lettera di commessa per la fornitura di dispositivi di protezione individuale, ai sensi dell'art. 34 del decreto-legge 2 marzo 2020, n. 9 e dell'art. 11 del decreto-legge 9 marzo 2020, n. 14.

Nell'ambito della situazione emergenziale di cui all'oggetto, vi è la necessità di provvedere, con estrema e indifferibile urgenza, all'approvvigionamento di dispositivi di protezione individuale.

A tale scopo e con riferimento all'offerta - pro forma invoice del 16 marzo 2020 e della successiva comunicazione pervenuta a mezzo e-mail in data 18 marzo 2020 (Allegati 1 e 2), si commette a codesta Società, ai sensi dell'articolo 34 del decreto legge 2 marzo 2020, n. 9, la fornitura dei seguenti dispositivi di protezione individuale:

- N. 5.000.000 di maschere chirurgiche EN14683 Type 2, al prezzo unitario di € 0,68, oltre IVA se dovuta, per un totale di € 3.400.000,00, oltre IVA se dovuta.

La consegna della fornitura dovrà essere effettuata presso JAS Shanghai Branch - 6F, West Tower, Greenland Centre - No.600 Middle Long Hua Road - Xuhui District Shanghai, 200032, entro 4 (quattro) giorni solari, decorrenti dalla data di firma per accettazione della presente da parte di codesta Società.

La fornitura dovrà essere eseguita alle condizioni previste dalle norme legislative e regolamentari vigenti.

Stante l'estrema urgenza, codesta Società è esonerata, ai sensi dell'OCDPC 630/2020 e ss.mm.ii. e dell'art. 34 del DL 9/2020, dalla presentazione di apposita polizza fideiussoria di cui agli artt. 93 e 103 del Codice.

In considerazione dell'importanza e dell'essenzialità della fornitura richiesta, in caso di ritardata consegna della fornitura secondo i tempi sopra riportati, il RUP Geom. Carlo Sforza provvederà ad applicare una penale pari allo 0,20% del valore della prestazione oggetto di inadempimento, per ogni giorno di ritardo, fino ad un massimo del 10% dell'ammontare contrattuale.

Resta salva, altresì, la facoltà di risolvere la presente lettera di commessa con semplice comunicazione scritta e con effetto immediato nel caso in cui codesta Società venga meno alle trattative pattuite, fermo restando il risarcimento del maggior danno.

Rebecca Yin



Foglio n. 2

La liquidazione e il pagamento dell'importo della fornitura avverrà, a mezzo bonifico bancario, a seguito della consegna e della verifica della fornitura presso la JAS di Shanghai.

Codesta Società dovrà inoltrare per il pagamento, la fattura completa degli estremi della presente commessa, che dovrà essere intestata a: *Presidenza del Consiglio dei Ministri - Dipartimento della Protezione Civile- Ufficio Amministrazione e Bilancio - Servizio Politiche Contrattuali e Convenzioni - Via Ulpiano, 11 00193 ROMA - C.F. 97018720587.*

La presente lettera di commessa, deve essere restituita firmata per accettazione dal legale rappresentante ed inviata al seguente indirizzo PEC: protezionecivile@pec.governo.it.

IL DIRIGENTE DEL SERVIZIO
POLITICHE CONTRATTUALI E CONVENZIONI
Pietro Colicchio

Data e firma per accettazione

Rebecca Tin



Re: PI for 20 million masks

rebecca.yin@kemiqueint.com

mer 18/03/2020 17:19

A: Colicchio Pietro <Pietro.Colicchio@protezionecivile.it>;

1 allegato

PI for 20 million masks 2.pdf;

Dear Mr Pietro,

Please check the updated PI in the attachment. Here I want to point out that:

- 1: We **accept 100% payment after the inspection in the factory**. Please give us the contact information for guy who will do the inspection, we will inform him/her one/two day before we finished the producement.
- 2: We **suggest that the inspection company should better be in Xiantao city, Hubei Province**.
- 3: We have passed your emabassy checking and show you that we are a real and trustworthy company, so does our factory. So now **we are worried that you won't make payment after the inspection**, it's not a small quantity, which will make us a big lose. **So please give us the official legally purchase contract or any official document is legally effective, we also will sign back.**
- 4: About the shipping, **if you can arrange the airplane by yourselves is the best. We will ship the goods after receiving your payment to any airport you pointed.** If you need us to help you book the airline to Italy, we also can do this. But the bill should be paid seperately to us or to the shipping companies before departure. We will offer all bill to show you the cost.
- 5: **If you need us to arrange the shipping from China to Italy**, we will try our best to arrange the fastest one. But **we do not guarantee any transportation problems, because the European situation is more chaotic now, we cannot solve it by ourselves.**

If you have any questions, please don't hesitate to tell.

Best wishes

ACCOUNTABLE AND DOWN TO EARTH

Rebecca Yin

Business Manager

Tel: +86 13699036504

Skype: 4db86621993aa949

Whatsapp/Wechat: + 86 13699036504

Sichuan Kemique International Limited

Office add: No.16 Wushouci Heng Jie, Wuhou District, Chengdu, Sichuan, China

Rebecca Yin



From: rebecca.yin@kemiqueint.com

Date: 2020-03-18 20:20

To: Pietro.Colicchio

Subject: PI for 20 million masks

Dear Mr Pietro,

Please check the invoice for 20 million masks and also the company introducing for all companies.

Best wishes

ACCOUNTABLE AND DOWN TO EARTH

Rebecca Yin

Business Manager

Tel: +86 13699036504

Skype: 4db86621993aa949

Whatsapp/Wechat: + 86 13699036504

Sichuan Kemique International Limited

Office add: No.16 Wushouci Heng Jie, Wuhou District, Chengdu, Sichuan, China

Rebecca Yin



PROFORMA INVOICE

n. COVID/15047 del 18 marzo 2020

PI NO: KMQ20200316

DATE: 2020-3-16

| | | | | | | | | |
|-----------------|--|---|--------------------|---|----------------------------|-----------------------------------|-------------------|-------------|
| Exporter | Sichuan Kemique International Limited 6F, No. 52 Chenghuang Dongxiang, Jinniu District, Chengdu, China Rebecca Yin :+ 86 13699036504 Email: Rebecca.yin@kemiqueint.com Mr. Huafeng Hu +8618565556912; +393886299229 | | | Bank Information Beneficiary Name: Sichuan Kemique International Limited Add: No 101, Chengbei Street, Yancheng Town, Jingyan County, Chengdu, Sichuan, China A/C No.: 631195130 Bank Name: CHINA MINSHENG BANKING CORP., LTD Branch: CHENGDU BRANCH SWIFT: MSBCCNBJ020 | | | | |
| | Buyer | Government Republic of Italy Presidency of the Council of Ministers, Civil protection Department, Rome- Italy Adress: APOGEO Srl- Via degli Scipioni 268/a-00192 ROME- ITALY Tel: +39 06 80691063 Email: fabrizio@apogeoitalia.com | | | | | | |
| Port of Loading | Shanghai CHINA | Final Destination | Italy | Validity date | | 24 hour | Issued by | Rebecca Yin |
| Shipping terms | FOB | Shipping by | Air | Payment terms | | 30% TT in advance, 70% against BL | | |
| | | | | | | | | |
| Name | Description & Specification | Packing information | Gross weight (kgs) | Volume (cbm) | Unit price of machine(Eur) | QTY (pcs) | Total price (Eur) | |
| Medical masks | 3ply Material: tnt+meltblown+tnt Brand: Kangning International Standard: EN 14683 TYPE 2 | Size: 58*56*43cm 50pcs/box, 2500pcs/carton 10.65kg/carton | 21300 | 280 | 0.68 | 5 million | 3.4 million | |
| Total FOB price | | | | | | | 3.4 million | |

Note:

- 1: We can arrange the shipping for whole 5millions pcs in 2-3 days after receiving the initial payment to Shanghai;
- 2: Please give me the contact information for your shipping agent in Shanghai, I will contact with them and arrange the delivering
- 3: I will discuss with your agent about the pallet thing directly, so do not need to worry about this
- 4: Our factories can produce 7.5 million 3ply medical masks per day and we can arrange all packing in Italian language;
- 5: The quantity accept +- 1% tolerance;

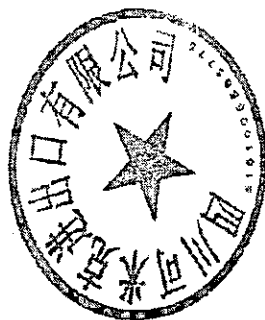
Rebecca Yin



Visualizzazione da documento digitale archiviato nel sistema di gestione documentale del Dipartimento della Protezione Civile - Stampabile e archiviabile per le esigenze correnti ai sensi del D.Lgs. n. 82/2005, art. 43 c.3.
6: The estimated packing: Cina : 1 Pallet porta . 80x120 X 2.50 H porta 17 cartoni per totale 42.500 mascherine tre veli Ogni cartone 56x56x43 porta 50 box da 50 pezzi per totale 2500 pz che pesano 10.65 kg a cartone 118 pallet sono 5.015.000 mascherine.

This is only an estimated packing information, all final information will be depended on the buyer's agent who take in charge of the shipping from China to Italy.

Rebecca Yin



Rebecca Yin

